

# GOTTESDIENST FICEP Winterspiele



Filzmoos/Austria  
12. März 2005

# FREUDE/JOIE/RADOST

**Einzug:** Oh happy day

**Begrüßung:** Mag. Johann Wurzer

**Gloria:** Heaven is a wonderful place

**Lesung Zefania 3,14–17**

Der Prophet Zefania schrieb:

Freut euch, ihr Israeliten, jubelt laut, ihr Menschen auf dem Berg Zion! Singt und jauchzt aus vollem Herzen, ihr Einwohner Jerusalems! Der Herr hat das Urteil gegen euch aufgehoben; eure Feinde hat er hinweggefegt. Nun lebt er selbst als König Israels mitten unter euch. Kein Unglück wird euch mehr treffen. An jenem Tag wird man der Stadt auf dem Berg Zion zurufen: «Habt keine Angst, ihr Einwohner Jerusalems, lasst die Hände nicht mutlos sinken! Der Herr, euer Gott, ist in eurer Mitte; er ist stark und hilft euch! Von ganzem Herzen freut er sich über euch. Weil er euch liebt, redet er nicht länger über eure Schuld. Ja, er jubelt, wenn er an euch denkt!»

**Lecture Sophonie 3,14–17**

Pousse des cris de joie, fille de Sion! Éclate en ovations, Israël! Réjouis-toi, tressaille d'allégresse, fille de Jérusalem! Le Seigneur a écarté tes accusateurs, il a fait rebrousser chemin à ton ennemi. Le roi d'Israël, le Seigneur, est en toi. Tu n'as plus à craindre le malheur. Ce jour-là, on dira à Jérusalem: "Ne crains pas, Sion! ne laisse pas tes mains défailir! Le Seigneur ton Dieu est en toi, c'est lui, le héros qui apporte le salut. Il aura en toi sa joie et son allégresse, il te

renouvellera par son amour; il dansera pour toi avec des cris de joie, comme aux jours de fête."

**Čtení Sofoniáš 3,14–17**

Zaplesej, sijónská dcero, zahlahol Izraeli! Raduj se a jásej z celého srdce, dcero jeruzalémská! Rozsudek nad tebou Hospodin zrušil, zbavil tě nepřítel. Král Izraele, Hospodin, je uprostřed tebe, neboj se už zlého! V onen den bude Jeruzalému řečeno: "Neboj se, Sijóne, necht' tvé ruce neochabnou! Hospodin, tvůj Bůh, je uprostřed tebe, bohatýr, který zachraňuje, raduje se z tebe a veselí, láskou umlká a opět nad tebou jásá a plesá."

**Zwischengesang:** This little light of mine

**Evangelium Johannes, 15, 9–15**

„Wie mich der Vater geliebt hat, so habe ich euch geliebt. Bleibt in meiner Liebe! Wenn ihr meine Gebote haltet, werdet ihr in meiner Liebe bleiben, so wie ich immer die Gebote meines Vaters gehalten habe und in seiner Liebe bleibe. Ich sage euch das, damit meine Freude euch erfüllt und eure Freude vollkommen ist. Liebt einander, wie ich euch geliebt habe; das ist mein Gebot. Es gibt keine größere Liebe, als wenn einer sein Leben für seine Freunde hingibt. Ihr seid meine Freunde, wenn ihr tut, was ich euch auftrage. Ich nenne euch Freunde und nicht mehr Diener. Denn ein Diener weiß nicht, was sein Herr tut; Vielmehr habe ich euch Freunde genannt; denn ich habe euch alles mitgeteilt, was ich von meinem Vater gehört habe.“

### **Évangile Jean 15,9–15**

A l'heure où Jésus passait de ce monde à son Père, il disait à ses disciples: "Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour. Si vous êtes fidèles à mes commandements, vous demeurerez dans mon amour; comme moi, j'ai gardé fidèlement les commandements de mon Père, et je demeure dans son amour. Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous, et que vous soyez comblés de joie. Mon commandement, le voici: Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés. Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. Vous êtes mes amis si vous faites ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ignore ce que veut faire son maître; maintenant, je vous appelle mes amis, car tout ce que j'ai appris de mon Père, je vous l'ai fait connaître. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et établis afin que vous partiez, que vous donniez du fruit, et que votre fruit demeure. Alors, tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous l'accordera."

### **Evangelium Jan 15,9–15**

Jako si Otec zamíloval mne, tak jsem si já zamíloval vás. Zůstaňte v mé lásce. Zachováte-li má přikázání, zůstanete v mé lásce, jako já zachovávám přikázání svého Otce a zůstávám v jeho lásce. To jsem vám pověděl, aby moje radost byla ve vás a vaše radost aby byla plná." "To je mé přikázání, abyste se mílovali navzájem, jako jsem já míloval vás. Nikdo nemá větší lásku než ten, kdo položí život za své přátele. Vy jste moji přátelé, činíte-li, co vám přikazuji. Už vás nenazývám služebníky, protože služebník neví, co činí jeho pán.

Nazval jsem vás přáteli, neboť jsem vám dal poznat všechno, co jsem slyšel od svého Otce.

**Meditation:** Freude/Joie/Radost

**Fürbitten**

**Gabenbereitung:** The Rose

**Sanctus:** Kum ba ya

**Wandlung:** Instrumental

**Vater unser/Notre Père/ Otče nás:** jeder in seiner Muttersprache/  
tous le monde dans sa langue

**Kommunion/Communion:** Hinter Fassaden, Instrumental, Amazing  
Grace

**Schlussgebet**

**Auszug:** Let my light shine bright

**Srdečné díky!/Merci beaucoup!/Herzlichen Dank an Herrn Pfarrer  
Mag. Johann Wurzer und den Jugendchor der Pfarre Filzmoos!**